二ツ杯ノ誓ヒ

大日本軍政部編

マキ二

XXXII:-
3208
2

djar
rang
tah-
aha-

oeat
bagi
kian,
toel-

PENDAHOELOEAN

1. Boekoe ini dikarang oentoek mengadjar toelisan Nippon jang péndék bagi orang jang soedah beladjar katakana dan sepatah-kata bahasa Nippon dengan boekoe bahagian ke-1.

2. Bahagian pagina 1 sampai 25 diatoer boeat mengadjar sedikit 'ilmoe bahasa bagi orang jang tidak mengenal hal demikian, maka orang perloe mengapalkan betoel-betoel semoea isinja.

ダイ一

一、イヌ(1)トネコ(2)
二、ツクエ(1)トイス(2)
三、クロ(1)トシロ(2)
四、カミ(1)トエンピツ(2)
五、ヨトトコ(1)トヨンナ(2)
六、キシャ(1)トデンシャ(2)
七、バウシ(1)トカバン(2)
八、コドモ(1)トハナ(2)
九、ワタクシ(1)トアナタ(2)
十、カゼ(1)トアメ(2)

PELADJARAN - 1

1. Andjing dan koetjing.
   (1) (2)
2. Médja dan koersi.
   (1) (2)
3. Hitam dan poetih.
   (1) (2)
4. Kertas dan potlod.
   (1) (2)
5. Laki dan perempoean.
   (1) (2)
6. Keréta-api dan tram listerik.
   (1) (2)
7. Topi dan kopor.
   (1) (2)
8. Anak dan boenga.
   (1) (2)
9. Saja dan toean.
   (1) (2)
10. Angin dan hoedjan.
    (1) (2)

Keterangan:

Hoeroef Nippon to digoenakan oentoek menjamboeng nama benda dengan nama benda jang lain atau menjamboeng perkataan dengan perkataan, dan biasa diseboet kata penjamboeng (voegwoord).

一

ダイ

一、オホキイ(1)
二、チイサイ(1)
三、クロイ(1)
四、アカイ(1)
五、フトイ(1)
六、ホソイ(1)
七、オソイ(1)
八、カルイ(1)
九、オモイ(1)
十、ツヨイ(1)

ニ

フネ(2)
タンク(2)
イヌ(2)
ハナ(2)
キ(2)
ヒモ(2)
クルマ(2)
ニモツ(2)
ハコ(2)
ニンジン(2)
グン

ダイ三

一、ニッポン(1)ノハタ(2)
二、コドモ(1)ノホン(2)
三、ニッポン(1)ノコドモ(2)
四、サクラ(1)ノハナ(2)
五、ワタクシ(1)ノコドモ(2)
六、アナタタチ(1)ノセンセイ(2)ノツクエ(3)
七、ヨンナタチ(1)ノキモノ(2)
八、ヨトコ(1)ノアタマ(2)
九、ヒトビト(1)ノココロ(2)
十、ヤシ(1)ノアブラ(2)

PELADJARAN - 2

1. Kapal besar.
   (2) (1)

2. Tank ketjil.
   (2) (1)

3. Andjing hitam.
   (2) (1)

4. Kembang mérah.
   (2) (1)

5. Pohon besar.
   (2) (1)

6. Tali ketjil.
   (2) (1)

7. Kendaraan jang pelahan.
   (2) (1)

8. Barang énténg.
   (2) (1)

9. Peti berat.
   (2) (1)

10. Serdadoe koeat.
    (2) (1)

Keterangan:

Hoeroef Nippon i pada achir perkataan, sedang perkataan itoe dihoeboengkan dengan nama benda, menjatakan nama sifat (bijvoegelijk naamwoord).

PELADJARAN - 3

1. Bendéra Nippon.
   (2) (1)
2. Boekoe anak.
   (2) (1)
3. Boekoe anak Nippon.
   (3) (2) (1)
4. Kembang sakoera (kers).
   (2) (1)
5. Anak saja.
   (2) (1)
6. Médja goeroe toean-toean.
   (3) (2) (1)
7. Pakaian perempoean-perempoean.
   (2) (1)
8. Kepala laki.
   (2) (1)
9. Hati órang-orang.
   (2) (1)
10. Minjak kelapa.
    (2) (1)

Keterangan:

Hoeroef Nippon no jang ditempatkan antara nama-nama benda, menjatakan jang empoenja, djadi nama benda (naamwoord) pertama mempoenjaï nama benda jang kedoea. Inilah jang dinamakan genitief.

四

ダイ

一、ソト(1)ニダス(2)

二、センセイ(1)ニタノシヘル(2)

三、イモウト(1)ニヨル(2)

四、コクバン(1)ニカク(2)

五、クルマ(1)ニノセル(2)

六、イケ(1)ニウカベル(2)

七、アノヒト(1)ニワタス(2)

八、ソコ(1)ニオク(2)

九、キンコ(1)ニイレル(2)

十、クツヲカゴ(1)ニステル(2)

PELADJARAN - 4

1. Mendorong keloear.
   (2) (1)

2. Bertanja kepada goeroe.
   (2) (1)

3. Mengadjar adik perempoean.
   (2) (1)

4. Menoelis dipapan toelis.
   (2) (1)

5. Menaiki kendaraan.
   (2) (1)

6. Mengapoeng dikolam.
   (2) (1)

7. Menjerahkan kepadanja.
   (2) (1)

8. Menaroeh disitoe.
   (2) (1)

9. Memasoekkan dipeti oeang.
   (2) (1)

10. Memboeáng dikerandjang.
    (2) (1)

Keterangan:

Hoeroef Nippon ni bisa berarti di, ke dan kepada, dan menoeroet 'ilmoe bahasa masoek dativus atau 3e naamval.

ダイ 五

一、ホン(1)ヲ ヨム(2)
二、キモノ(1)ヲ キル(2)
三、ニッポンゴ(1)ヲ ベンキャウスル(2)
四、ワタクシ(1)ヲ ツレテユク(2)
五、コドモ(1)ヲ カハイガル(2)
六、トシヨリ(1)ヲ タイセツニスル(2)
七、セキニン(1)ヲ オモンズル(2)
八、クサ(1)ヲ カッテ(2) キ(3)ヲ ウエル(4)
九、カミ(1)ニ ジ(2)ヲ カク(3)
十、テガラ(1)ヲ タテル(2)

PELADJARAN - 5

1. Membatja boekoe.
   (2) (1)

2. Memakai pakaian.
   (2) (1)

3. Beladjar bahasa Nippon.
   (2) (1)

4. Membawa pergi saja.
   (2) (1)

5. Menjajangi anak.
   (2) (1)

6. Merawati baik^2 orang jang toea.
   (2) (1)

7. Menghargaï kewadjiban.
   (2) (1)

8. Memotong roempoet^2 menanam pohon.
   (2) (1) (4) (3)

9. Menoelis hoeroef dikertas.
   (3) (2) (1)

10. Berboeat djasa.
    (1) (2)

Keterangan:

Nama benda (naamwoord) atau kata pengganti nama benda (voornaamwoord) jang mendahoeloei hoeroef o dinamaï toedjoean (objectief).

ダイ六

一、ワタクシ(ノ)ハ ホン(2)ヲ ヨム(3)
二、アナタ(ノ)ハ エ(2)ヲ カク(3)
三、シュッシン(ノ)ハ ルスデス(2)
四、コドモ(ノ)ハ ゲンキデス(2)
五、ワタクシ(ノ)ハ ネマス(2)
六、アナタ(ノ)ハ ベンキョウシマス(1)
七、ワルモノドモ(ノ)ハ メガクラミマシタ(2)
八、ニッポンジン(ノ)ハ ヨク(2) ハタラキマス(3)
九、アノヒト(ノ)ハ トショリデス(2)
十、ニッポン(ノ)ハ タダイ(2) ツヨイ(3) クニデス(4)

PELADJARAN - 6

1. Saja membatja boekoe.
   (1) (3) (2)

2. Toean (menoelis gambar) menggambar.
   (1) (3) (2)

3. Toean tidak ada diroemah.
   (1) (2)

4. Anak itoe gembira (hati).
   „ „ segar (badan).
   (1) (2)

5. Saja maoe tidoer.
   (1) (2)

6. Toean beladjar giat.
   (1) (2)

7. Itoe orang-orang djahat soedah bersilau matanja.
   (1) (2)

8. Orang Nippon bekerdja radjin.
   (1) (3) (2)

9. Dia beroesia' tinggi.
   (1) (2)

10. Nippon ada negeri jang loeroes dan koeat.
    (1) (4) (2) (3)

Keterangan:

Kalau pokok kalimat diikoeti oléh hoeroef ha, maka nama pekerdjaan (werkwoord) atau nama sifat (bijvoegelijk naamwoord) sesoedah ha itoe, selamanja menjatakan sesoeatoe conditie normaal, dan oemoemnja nama pekerdjaan itoe tidak bertoedjoean (onovergankelijk werkwoord).

ダイ七

一、クルマ(1)デユク(2)
二、ハクボク(1)デカク(2)ル(2)
三、コガタナ(1)デケヅル(2)
四、ジブン(1)ノコト(2)ハジブン(3)デスル(4)
五、コレダケ(1)デタリマス
六、クワ(1)デアナ(2)ヲホル(3)
七、ミヅ(1)デアラウ(2)
八、カミ(1)デツツム(2)
九、ハンケチ(1)デフク(2)
十、キト(1)テツ(2)デツクル(3)

PELADJARAN - 7

1. Pergi dengan kendaraan.
   (2) (1)

2. Menoelis dengan kapoer-poetih.
   (2) (1)

3. Meraoet dengan pisau.
   (2) (1)

4. Oeroesan sendiri baik dikerdjakan sendiri.
   (2) (1) (4) (3)

5. Tjoekoep begini.
   (2) (1)

6. Menggali loebang dengan patjoel.
   (3) (2) (1)

7. Mentjoetji dengan air.
   (2) (1)

8. Memboengkoes dengan kertas.
   (2) (1)

9. Menjéka dengan sapoe-tangan.
   (2) (1)

10. Memboeat dengan kajoe dan besi.
    (3) (1) (2)

Keterangan:

Kalau hoeroef Nippon de didahoeloei oléh nama benda (naamwoord) dan diikoeti oléh nama pekerdjaan, maka hoeroef itoe berarti „dengan".

ダイ八

一、ヘヤ(1)ノナカ(2)ニハイル(3)
二、ツクエ(1)ノウヘ(2)ニノセル(3)
三、ホテル(1)ノマヘ(2)ニアル(3)
四、ガクカウ(1)ノウシロ(2)ニタツ(3)
五、カキネ(1)ノソバ(2)ニデル(3)
六、ヘヤ(1)ノソト(2)ニアリマス
七、ワタクシ(1)ノワキ(2)ニアリマス
八、イス(1)ノシタ(2)ニアリマス
九、トホイ(1)マチ(2)ニ斗マス(3)
十、チカイ(1)トコロ(2)ニ斗マス(3)

PELADJARAN - 8

1. Masoek kedalam kamar.
   (3) (2) (1)

2. Taroeh diatas médja.
   (3) (2) (1)

3. Ada didepan hotel.
   (3) (2) (1)

4. Ada dibelakang sekolah.
   (3) (2) (1)

5. Berdiri dekat pagar.
   (3) (2) (1)

6. Keloear kamar.
   (3) (2) (1)

7. Ada disamping saja.
   (3) (2) (1)

8. Ada dibawah koersi.
   (3) (2) (1)

9. Ada dikota jang djaoeh.
   (3) (2) (1)

10. Ada ditempat jang dekat.
    (3) (2) (1)

Keterangan:

Hoeroef Nippon ni menoendjoekkan tempat dan diseboet kata keterangan (voorzetsel).

ダイ 九

一、ソレ(1) ハ ナン(2) デス カ。
　　デン(1)ワ デス。
二、アノ ヒト(1) ハ ダレ(2) デス カ。
　　ヨシダ(1) サン(2) デス(3)。
三、コップ(1) ハ ドコ(2) ニ アリマス カ。
　　ソコ(1) ニ アリマス(2)。
四、ナゼ(1) ワルイ(2) ノ デス(3) カ。
　　ヒト(1) ビト(1) ガ コ(2) マル カ(3) ラ デス。
五、ドウシテ(1) ハコビ(2) マス カ(3)。
　　クルマ(1) ニ ノセテ(2) ハコビ(3) マス。

PELADJARAN - 9

1. Apa itoe ?
   (2) (1)

   Telipon.
   (1)

2. Siapa itoe ?
   (2) (1)

   Toean Josjida.
   (2) (1)

3. Dimana gelas ?
   (2) (3) (1)

   Ada disitoe.
   (2) (1)

4. Apa sebab tidak baik ?
   (1) (2) (3)

   Karena orang-orang mendapat soesah.
   (3) (1) (2)

5. Bagaimana maoe dikirim ?
   (1) (3) (2)

   Maoe dikirim dengan (taroeh di) kendaraan.
   (3) (2) (1)

Keterangan:

Hoeroef ka dibelakang kalimat menjatakan pertanjaan, kalau kalimat bertanja itoe diachiri dengan desoeka, maka djawabnja diachiri desoe. Dan apabila diachiri dengan arimasoeka, maka djawabnja diachiri dengan arimasoe, sedang masoeka dengan masoe.

ダイ十

一、ホン(1)ヲ ヨミマス(2)。
ゴハン(1)ヲ タベマス(2)。
ハナシ(1)ヲ シマス(2)。

二、ホン(1)ヲ ヨミマシタ(3)。
ゴハン(1)ヲ タベマシタ(3)。
ハナシ(1)ヲ シマシタ(3)。

三、ホン(1)ヲ ヨミマセウ(3)。
ゴハン(1)ヲ タベマセウ(3)。
ハナシ(1)ヲ シマセウ(3)。

PELADJARAN - 10

1. Membatja boekoe.
   (2) (1)

   Makan nasi.
   (2) (1)

   Menoetoerkan tjerita.
   (2) (1)

2. Telah membatja boekoe.
   (3) (2) (1)

   Telah makan nasi.
   (3) (2) (1)

   Telah menoetoerkan tjerita.
   (3) (2) (1)

3. Akan membatja boekoe.
   (3) (2) (1)

   Akan makan nasi.
   (3) (2) (1)

   Akan menoetoerkan tjerita.
   (3) (2) (1)

Keterangan:

Masoe menjatakan pekerdjaan sedang berlakoe, dan ta menjatakan pekerdjaan telah berlakoe, sedang masjo menjatakan pekerdjaan akan berlakoe.

ダイ十一

一、ホン(1)ヲ ヨン(2)デ キル(3)トコロデス。
ゴハン(1)ヲ タベ(2)テ キルトコロデス。
ハナシ(1)ヲ シ(2)テ キルトトコロデス。

二、ホン(1)ヲ ヨミ(2)ヲ ハッタ(3) トコロデス。
ゴハン(1)ヲ タベ(2)ヲ ハッタ(3) トコロデス。
ハナシ(1)ヲ シ(2)ヲ ハッタ(3) トコロデス。

PELADJARAN - 11

1. Lagi membatja boekoe.
   (3) (2) (1)

   Lagi makan nasi.
   (3) (2) (1)

   Lagi menoetoerkan tjerita.
   (3) (2) (1)

2. Baroe selesai membatja boekoe.
   (3) (2) (1)

   Baroe selesai makan nasi.
   (3) (2) (1)

   Baroe selesai menoetoerkan tjerita.
   (3) (2) (1)

Keterangan:

Iroetokorodesoe menjatakan lagi dikerdjakan dan owatta-tokorodesoe menjatakan baroe selesai dikerdjakan.

オ

ダイ　十ニ
オ◎ヤゴ◎ヲ　ツケルト、
テイネイナコトバニナ
リマス。タトヘバ
ヤウデス。

一、オコメ
二、オネエサン
三、オサタウ
四、オハタラキ
五、オツカレ
六、オイソギ
七、ゴケンキュウ
八、ゴシュジン
九、ゴナンギ
十、ゴベンキャウ

PELADJARAN - 12

O atau go dipakai diatas nama benda (naamwoord) dan nama pekerdjaan (werkwoord) oentoek menghormati.

Oempamanja :

O

1. Okome (beras).
2. Oneesan (kakak-perempoean).
3. Osato (goela).
4. Ohataraki (kerdja).
5. Otsoekare (tjapé).
6. Oisogi (lekas).

GO

7. Gokenkjoe (kejakinan).
8. Gosjoezin (toean roemah).
9. Gonangi (kesoekaran).
10. Gobenkjo (peladjaran).

六、オイソギ

一、アメ(1)ガ フリ(2)マス(3)。
二、アメ(1)ガ フリ(2)マシタ(3)。
三、アメ(1)ガ フッテ(2)キマス。(3)
四、アメ(1)ガ フル(2)デセウ。(3)

ア メ

一、アサハヤク(1) オキ(2)マセウ。(3)
二、ワタクシ(1)ハ マイアサ(2) 六ジ(3) ニ オ(4)キマス。
三、アサヒ(1)ガ ノボリ(2)マシタ。(3)
四、ワタクシタチ(1)ハ アサ(2) アイサツ(3)ヲ イタシマス(4)。

ア サ

Hoedjan

1. Hoedjan toeroen.
   (1) (2) (3)

2. Hoedjan soedah toeroen.
   (1) (3) (2)

3. Hoedjan lagi toeroen.
   (1) (3) (2)

4. Hoedjan akan toeroen.
   (1) (3) (2)

Pagi

1. Baiklah bangoen pagi-pagi.
   (3) (2) (1)

2. Saja tiap-tiap pagi bangoen poekoel 6.
   (1) (2) (4) (3)

3. Mata-hari pagi soedah terbit.
   (1) (3) (2)

4. Kita orang menghatoerkan selamat pagi.
   (1) (4) (3) (2)

アシ

一、アシ(1)ヲキレイ(2)ニアラヒマセウ(4)。
二、アマット(1)クンガアシ(2)ヲケガ(3)シマシタ。

イヌ

一、イヌ(1)ガホ(2)ヘマス。
二、イヌ(1)ガハシッテ(2)キマス(3)。
三、コイヌ(1)ガミビキ(3)キマス。

イト

一、イト(1)ヲマキ(2)マス。
二、イト(1)ガモツレ(2)マシタ。
三、イト(1)ノモツレ(2)ヲホドイテ(3)クダサイ。

Kaki

1. Baiklah ditjoetji bersih kakinja.
(3) (4) (2) (1)

2. Si Amat dapat loeka dikaki.
(1) (3) (2)

Andjing

1. Andjing menggonggong.
(1) (2)

2. Andjing sedang berlari.
(1) (2) (3)

3. Anak andjing ada tiga ékor.
(1) (3) (2)

Benang

1. Menggoeloeng benang.
(2) (1)

2. Benang soedah koesoet.
(1) (3) (2)

3. Boeka koesoetan benang.
(3) (2) (1)

イス

一、イス(1)ガ ナラン(2)デ 井マス(3)。
二、イス(1)ニ オカケ(2)クダサイ(3)。
三、イス(1)ヲ モッテ(2)キテ クダサイ(3)。

ウシ

一、ウシ(1)ガ タ(2)ノ ナカ(3)ニ 井マス。
二、ウシ(1)ノ ハ ヨク(2)ハタラキ マス(4)。
三、ウシ(1)ノ チチ(2)ヲ シボリ(3) マセウ(4)。

ウマ

一、ヘイタイサン(1)ガ ウマ(2)ニ ノッテ(3) 井マス(4)。
二、ワタクシ(1)ハ ウマ(2)ガ スキデス(3)。
三、ウマ(1)ニ ノッテ(2) イ(3)キマセウ(4)。

Koersi

1. Koersi berdérét.
   (1) (2) (3)

2. Silakan doedoek dikoersi.
   (3) (2) (1)

3. Minta bawa kemari koersi.
   (3) (2) (1)

Sampi

2. Sampi ada di(dalam)sawah.
   (1) (4) (3) (2)

2. Sampi soeka bekerdja keras.
   (1) (4) (3) (2)

3. Marilah memeras soesoe sampi.
   (4) (3) (2) (1)

Koeda

1. Serdadoe (ada) menoenggang koeda.
   (1) (4) (3) (2)

2. Saja soeka koeda.
   (1) (3) (2)

3. Marilah pergi menoenggang koeda.
   (4) (3) (2) (1)

ウタ

一、ウタ(1)ヲ ウタッテ(2) キマス。
二、ウタ(1)ヲ ミンナ(2)デ ウタヒマセウ。
三、ハナコサン(1)ハ ウタ(2)ガ ジャウズ(3)デス。

エンドツ

一、エントツ(1)カラ(2) ケムリ(3)ガ デテ(4) キマス。
二、アノ(1) エントツ(2)ハ タカイ(3) デスネ。(5)
三、カゼ(1)デ キ(2)ノ エダ(2)ニ コトリ(3)ガ トマッテ(4) キマス。
一、キ(1)ノ エダ(2)ニ コトリ(3)ガ トマッテ(4) キマス。(5)
二、オホキ(1)ナ エダ(2)、
三、カゼ(1)デ キ(2)ノ エダ(3)ガ ヲレ(4) マシタ。(5)

Njanjian

1. Menjanji njanjian.
(3) (2) (1)

2. Marilah kita sekalian menjanji njanjian.
(4) (2) (3) (1)

3. Nona Hanako pintar menjanji.
(1) (3) (4) (2)

Tjerobong

1. Asap keloear dari tjerobong.
(3) (4) (2) (1)

2. Tjerobong itoe tinggi, boekan ?
(2) (1) (4) (3) (5)

Tjabang

1. Boeroeng ketjil ada méntjok ditjabang pohon.
(3) (5) (4) (2) (1)

2. Tjabang besar.
(2) (1)

3. Tjabang pohon soedah patah lantaran angin.
(3) (2) (5) (4) (1)

一、タラウクン(1)ガ　エンピツ　ケヅッテ　キマス。
二、チヨット(1)エンピツ(2)ヲ　カシテクダサイ(4)。
三、エンピツ(1)ヲ　オカヘシ(3)イタシマス。

オンガク

一、ソレ(1)ハ　ウツク(2)シイ　オト(3)デス。
二、ツギ(1)ノ　ジカン(2)ハ　オンガク(3)ヲ
オホカミ
一、オホカミ(1)ハ　イヌ(2)ニ　ヨク(3)
二、オホカミ(1)ノ(2)　ハナシ(3)ヲ　キキ(4)マシタ(5)。
オコナヒ
一、ツトメテ　ヨイ(2)　オコナヒ(3)
二、ヨイ(1)　オコナイ(2)ヲ　シテ　ホメラレ(4)マシタ(5)。

ニテ(4)　キマス(5)。
シマセウ(4)。
マシタ(5)。
デス(4)。
デス(6)。

Potlod

1. Si Taro meraoet potlod.
(1) (4) (3) (2)

2. Minta pindjam potlod sebentar.
(4) (3) (2) (1)

3. (Saja) kembalikan potlod.
(2) (3) (1)

Moesik

1. Itoelah moesik jang merdoe.
(1) (3) (2)

2. Djam berikoet ada djam beladjar moesik.
(2) (1) (6) (5) (4) (3)

Andjing-hoetan

1. Andjing-hoetan mirip banjak dengan andjing.
(1) (4) (5) (3) (2)

2. Soedah dengar tjerita andjing-hoetan.
(5) (4) (2) (3) (1)

Kelakoean

1. Seboléh-boléhnja marilah berkelakoean baik.
(1) (4) (3) (2)

2. Sebab berkelakoean baik (soedah) dipoedji.
(3) (2) (1) (5) (4)

ニヨイ(1)オコナイ(2)ヲ(3)シテホメラレマシタ(4)(5)。

カミナリ(1)

一、カミナリ(1)ガ　ナリ(2)ダシ(3)マシタ。
二、カミナリ(1)ノ　オト(2)ガ　ビックリ(3)シマシタ。
三、カミナリ(1)ノ　オト(2)デ　ビックリ(4)シマシタ。

カキネ

一、カキネ(1)ニ　キレイ(2)ナ　ハナ(3)ガ　サイテ(4)イマス(5)。
二、カキネ(1)ガ　コワレ(2)マシタ。(3)
三、カキネ(1)ヲ　ナホシ(2)マセウ。(3)

カサ

一、アナタ(1)ハ　カサ(2)ヲ　オモチ(3)デスカ(4)。
二、カサ(1)ヲ　オカシ(2)イタシ(3)マセウ。
三、カサ(1)ヲ　カシ(2)テ　クダサイ(3)マセンカ(4)。

Goentoer

1. Goentoer soedah moelaï berboenji.
   (1) (3) (2)

2. Boenji goentoer soedah berhenti.
   (1) (3) (2)

3. Soedah terkedjoet karena boenji goentoer.
   (4) (3) (2) (1)

Pagar

1. Dipagar ada mekar kembang jang indah.
   (1) (5) (4) (3) (2)

2. Pagar soedah roesak.
   (1) (3) (2)

3. Baiklah pagar diperbaiki.
   (3) (1) (2)

Pajoeng

1. Apa toean ada poenja pajoeng ?
   (4) (1) (3) (2)

2. Nanti saja pindjamkan pajoeng.
   (3) (2) (1)

3. Apa boléh memindjam pajoeng.
   (4) (3) (2) (1)

キ

一、キガ(1)メヲ(2)ヨダシマシタ。
二、キ(1)ガ グン(2)ビ(3)マス。
三、アノ(1)キ(2)ハ ナン(3)デスカ。(ナンノ(3)キデスカ)

キタ

一、ボルネオ(1)ハ ジャワ(2)ノ キタ(3)ニ アリ(4)マス。
二、キタ(1)ノ ソラ(2)ニ ホクトシチセイ(4)ガ カガヤ(5)イテ キマス(6)。
三、ヒカウキ(1)ガ キタ(2)カラ ミナミ(4)ヘ トビ(5)マシタ。

キカイ

一、コウヂャウ(1)ニハ タクサン(2)ノ キカイ(4)ガ アリ(5)マス。
二、キカイ(1)ガ サカン(2)ニ ウゴイ(3)テ キマス(4)。
三、アタラシイ(1)キカイ(2)ヲ ハツメイ(3)シマシタ(4)。

Pohon

1. Pohon moelaï bersemi (bertoenas).
   (1) (2)

2. Pohon hidoep soeboer teroes.
   (1) (3) (2)

3. Pohon apa itoe ?
   (2) (3) (1)

Oetara

1. Bornéo ada dioetara Djawa.
   (1) (4) (3) (2)

2. Dilangit oetara ada bersinar bintang bidoek.
   (3) (2) (1) (6) (5) (4)

3. Pesawat terbang menoedjoe dari oetara keselatan.
   (1) (5) (3) (2) (4)

Mesin

1. Dipaberik ada banjak mesin.
   (2) (1) (5) (3) (4)

2. Mesin berdjalan tjepat dan rioeh.
   (1) (3) (4) (2)

3. Soedah didapat mesin baroe.
   (4) (3) (2) (1)

クサ(1)ノビ(2)マシタ(3)。

一、クサ(1)ガ　ノビ(2)マシタ(3)。
二、クサ(1)ヲ　カリ(2)マシタ(3)。

チ

一、クチ(1)ヲ　オホキク(2)アケナサイ。
二、クチ(1)ヲ　トヂナサイ(2)。

ツ

一、クツ(1)ガ　ヨゴレ(2)マシタ(3)。
二、クツ(1)ヲ　ミガイテ(2)クダサイ(3)。

Roempoet

1. Roempoet soedah djadi besar.
   (1) (3) (2)

2. Soedah memotong roempoet[2].
   (3) (2) (1)

Moeloet

1. Boeka moeloet besar.
   (3) (1) (2)

2. Toetoep moeloet.
   (2) (1)

Sepatoe

1. Sepatoe soedah kotor.
   (1) (3) (2)

2. Minta gosok sepatoe.
   (3) (2) (1)

ケ　サ

一、アナタ(1)ハケサ(2)ナンジ(3)ニナオキ(4)マシタ(5)カ。
二、ケサ(1)ハオソク(2)オキ(3)マシタ(4)。
三、ネエサン(1)ハケサ(2)ハヤク(3)デカケ(4)マシタ(5)。

ケムリ

一、ケムリ(1)ガタカク(2)ノボッテ(3)キマス(4)。
二、ケムリ(1)ガソラ(2)ニヒロガリ(3)マシタ。
三、キシャ(1)ガケムリ(2)ヲハイテ(3)ハシッテ(4)キマス(5)。

ケシキ

一、ヨイ(1)ケシキ(2)デス(3)。
二、サラン(1)ガンハケシキ(2)ノヨイ(3)トコロデス(5)。
三、ジャワ(1)ニハケシキ(2)ノヨイ(3)トコロガタクサン(4)アリマス(6)。

Pagi ini

1. Tadi pagi poekoel berapa toean (soedah) bangoen ?
   (2) (3) (1) (5) (4) (6)

2. Tadi pagi (soedah) bangoen terlambat.
   (1) (3) (2)

3. Kakak-perempoean soedah keloear pagi-pagi.
   (1) (5) (4) (3) (2)

Asap

1. Asap naik tinggi.
   (1) (3) (4) (2)

2. Asap menoetoepi oedara sama sekali.
   (1) (4) (2) (3)

3. Keréta-api berdjalan dengan mengepoelkan asap.
   (1) (4) (5) (3) (2)

Pemandangan

1. Pemandangan (ada) bagoes.
   (2) (3) (1)

2. Sarangan (ada) tempat jang bagoes
   (1) (5) (4) (3)
   pemandangannja.
   (2)

3. Di-Djawa (ada) banjak tempat jang bagoes
   (1) (6) (5) (4) (3)
   pemandangannja.
   (2)

コヒ

一、コヒ(1)ハゲンキ(2)ノヨイ(3)サカナ(4)デス(5)。
二、キレイナ(1)ミヅ(2)ニコヒ(3)ガタクサン(4)オヨイデ(5)キマス(6)。

コメ

一、コメ(1)ヲタイセツ(2)ニイタシマセウ。
二、ジャワ(1)ニハコメ(2)ガタクサン(3)デキマス。
三、アノ(1)ミセ(2)デコメ(3)モ(4)ウッテ(5)キマス(6)。

コドモ

一、コドモ(1)ガハラ(2)デタノシサウ(3)ニアソン(4)デキマス(5)。
二、コドモ(1)ガニハヲ(2)ハイテ(3)キマス(4)。
三、コドモ(1)ガベンキャウ(2)シテ(3)キマス(4)。

Tambera

1. Tambera ada ikan jang bersemangat.
(1) (5) (4) (2) (3)

2. Didalam air bening tambera berenang banjak.
(3) (2) (1) (4) (7) (6) (5)

Beras

1. Haroes disajangi baik-baik beras.
(3) (2) (1)

2. Di-Djawa beras dikeloearkan banjak.
(2) (1) (3) (5) (4)

3. Diwaroeng itoe didjoeal djoega beras.
(2) (1) (6) (5) (4) (3)

Anak

1. Anak bermain diladang dengan bergirang-girang.
(1) (4) (5) (2) (3)

2. Anak menjapoe pekarangan.
(1) (3) (4) (2)

3. Anak sedang lagi beladjar.
(1) (3) (4) (2)

サカナ

一、サカナ(1)ヲ ツリ(2)ニ ユキマス。
二、サカナ(1)ハ オスキ(2)デスカ(3)。
三、ワタクシ(1)ハ サカナ(2)ガ スキ(3) デス。

サラ

一、サラ(1)ニ クダモノ(3)ガ ノッテ(4) キマス。
二、カベ(1)ニ(2) ウツクシイ サラ(4)ガ カケテ(5) アリマス。
三、サラ(1)ヲ カゾヘテ クダサイ(3)。

シンブン

一、ケフ(1)ノ シンブン(2)ヲ ヨミマシタカ。(5)
二、カタカナ(1) シンブン(2)ガ デキル(3) サウ(4)デスネ。
三、シンブン(1)ニ ナニカ カ(2) ハッタ(3) キジ(4)ガ アリマシタカ。(6)

Ikan

1. Pergi memantjing ikan.
(3) (2) (1)

2. Apa soeka ikan ?
(3) (2) (1)

3. Saja soeka ikan.
(1) (3) (2)

Piring

1. Dipiring ada boeah.
(2) (1) (4) (5) (3)

2. Ditémbok piring jang bagoes ada dipasang.
(2) (1) (4) (3) (6) (5)

3. Minta hitoeng piring.
(3) (2) (1)

Soerat kabar

1. Apa soedah membatja soerat kabar hari ini ?
(5) (4) (3) (2) (1)

2. Kabarnja akan diterbitkan soerat kabar katakana ?
(4) (3) (2) (1)

3. (Apa) Adakah kabar baroe apa-apa
(6) (5) (4) (3) (2)
disoerat kabar ?
(1)

シロ

一、シロイ(1)ハナガサキ(3)マシタ(4)。
二、モリ(1)ノナカ(2)ニシロイ(3)タテモノガ(5)ミエマス(6)。
三、シロイ(1)チギレグモ(3)ガトビ(4)マス(5)。

スズメ

一、スズメ(1)ガヤネ(2)ノウヘ(3)ニタ(4)クサン(5)トマッテヰ(6)マス。
二、スズメ(1)ガダイドコロ(3)ニトンデ(3)キマシタ(5)。
三、スズメ(1)ガムシ(2)ヲトリ(3)マシタ(4)。

スズ

一、バシャ(1)ノスズ(2)ガナッテ(3)ヰマス(4)。
二、ギウシャ(2)ノスズ(3)ガヒビキ(5)マス(6)。

Poetih

1. Kembang poetih ada mekar.
   (2) (1) (4) (3)

2. Roemah poetih (ada) kelihatan didalam hoetan.
   (4) (3) (6) (5) (2) (1)

3. Awan poetih jang sepotong-potong ada melajang
   (3) (1) (2) (5) (4)

Boeroeng gerédja

1. Boeroeng gerédja ada méntjok banjak diatas atap.
   (1) (6) (5) (4) (3) (2)

2. Boeroeng gerédja datang terbang didapoer.
   (1) (5) (4) (3) (2)

3. Boeroeng gerédja soedah menangkap koetoe.
   (1) (4) (3) (2)

Giring-giring

1. Giring-giring sado ada berboenji.
   (2) (1) (4) (3)

2. Giring-giring gerobak sampi kedengaran berboenji.
   (3) (2) (1) (5) (6) (4)

スミヲウリニキマシタ。

一、スミ(1)ヲ ウリ(2)ニ キマシタ(3)。
二、コノ(1) スミ(2) ハ ドコデ(4) キマシタ。
三、ボゴル(1) カラ(2) モッテ(3) キマシタ(4)。

センセイ

一、センセイ(1) オハヤウ(2)ゴザイマス。
二、センセイ(1) コレ(2) ハナンデ(3)ヨミマスカ。
三、センセイ(1)コンニチ(2)ハ。センセイ(1) サヤウナラ。

セイト

一、セイト(1)ガ ガクカウ(2)カラ(3) カヘッテ(5) イキマス(6)。
二、ミナサン(1) ハ リッパナ(2) ヒト(3) ニ ナリ(4)ナサイ(5)。
三、セイト(1) ガ ゲンキヨク(2) タイサウ(3) ヲ シテ(4) キマス。

Arang

1. Ada datang djoeal arang.
   (3) (2) (1)

2. Dimana arang ini dibikin ?
   (3) (2) (1) (5) (4)

3. (Soedah) dibawa dari Bogor.
   (4) (3) (2) (1)

Goeroe

1. Goeroe, selamat pagi.
   (1) (2)

2. Goeroe, bagaimana ini haroes dibatja ?
   (1) (3) (2) (4)

3. Tabik, goeroe. Selamat tinggal, goeroe.
   (2) (1) (2) (1)

Moerid

1. Moerid-moerid berdjalan poelang dari sekolah
   (1) (6) (5) (3) (2)

   dengan akoer satoe sama lain.
   (4)

2. Engkau sekalian haroes djadi moerid jang pantes.
   (1) (5) (4) (3) (2)

3. Moerid menggerakkan badan dengan bersemangat.
   (1) (4) (3) (2)

センタク

一、ヨンナ(1)ガカハ(2)デセンタク(3)シテ(4)キマス。
二、タイ(1)ヘンキレイ(2)ニセンタク(3)デキ(4)マシタ(5)。
三、ウ(1)ハギトズボン(2)ヨセンタク(3)ヤ(4)ニダシテ(5)クダサイ。

ソラ

一、ソラ(1)ガハレ(2)マシ(3)タ。
二、トリ(1)ガソラ(2)ヲトンデ(3)イキ(4)マス。
三、キフ(1)ニソラ(2)ガクモッテ(3)キマシタ。

ソト

一、ソト(1)カラヒト(2)ガハイッテ(3)キマ(4)シタ(5)。
二、コドモタチ(1)ハソト(2)デアソビ(3)ナサイ(4)。
三、イヘ(1)ノソト(2)デネコ(3)ガナイテ(4)キマス(5)。

Mentjoetji

1. Perempoean mentjoetji dikali.
   (1) (3) (4) (2)

2. Soedah ditjoetji bersih sekali.
   (4) (5) (3) (2) (1)

3. Kasi djas dan tjelana sama toekang minatoe.
   (5) (1) (2) (4) (3)

Oedara

1. Oedara soedah terang.
   (1) (3) (2)

2. Boeroeng pergi terbang dioedara.
   (1) (4) (3) (2)

3. Oedara ditoetoepi awan dengan mendadak.
   (2) (3) (1)

Loear

1. Orang datang masoek dari loear.
   (3) (5) (4) (2) (1)

2. Anak-anak baiklah bermain diloear.
   (1) (4) (3) (2)

3. Koetjing mengéong diloear roemah.
   (3) (5) (4) (2) (1)

ソレ

一、ソレ(1)ハナン(2)デスカ。
二、ソレ(1)ハタイ(2)ヘンナコト(3)デスネ。
三、ソレ(1)ヲアチラ(2)ニヤッテ(3)クダサイ。
四、ソレ(1)ヲトッテ(2)クダサイ。

タケ

一、タケ(1)ニスズメ(2)ガトマッテ(3)ヰマス。
二、タケノ(1)コガタクサン(2)デキマシタ(3)。
三、タシク(1)マラヤノ(2)タケザイク(4)ハイウメイ(5)デス(6)。

タマゴ

一、トリ(1)ガタマゴ(2)ヲウミマシタ。
二、タマゴ(1)ヤキヲツク(2)ッテクダサイ(3)。
三、タマゴ(1)ヲオトシテコワシ(3)マシタ(4)。

Itoe

1. Apa itoe ?
   (2) (1)

2. Itoelah perkara besar, boekan ?
   (1) (3) (2)

3. Bawa itoe kesana.
   (3) (1) (2)

4. Minta ambil itoe.
   (2) (1)

Bamboe

1. Boeroeng gerédja ada méntjok dibamboe.
   (2) (4) (3) (1)

2. Reboeng toemboeh banjak.
   (1) (3) (4) (2)

3. Barang bamboe bikinan Tasikmalaja terkenal
   (3) (4) (2) (1)
   namanja.
   (4) (5)

Telor

1. Boeroeng soedah bertelor.
   (1) (3) (2)

2. Minta dibikin dadar.
   (3) (2) (1)

3. Soedah djatoeh pétjah telornja.
   (4) (2) (3) (1)

タイハウ

一、タイハウ(1)デ(2)テキヲ(3)オ(3)ヨタテテ(4)キマス。
二、タイハウ(1)ハモノスゴイ(2)ハウ(2)ハバタビア(3)ノメイブツ
三、パッサルイカン(1)ノタイハウ(2)ハバタビア(3)ノメイブツ
ニナッテ(5)キマス。

チカイ

一、イウビンキョク(1)ハチカイ(2)デスカ(3)。
二、ソレヨリ(2)チカイ(3)ミチ(4)ハアリマセンカ(4)。

チ　チ

一、ヨドモ(1)ハオカアサン(2)ノチチ(3)デ(4)ソダチマス。
二、アカンボウ(1)ガチチ(2)ヲノンデ(3)キマス。(4)

Meriam

1. Soedah menémbak moesoeh dengan meriam.
(4) (3) (2) (1)

2. Meriam bergemoeroeh hébat.
(1) (3) (4) (2)

3. Mariam di-Pasar Ikan ada barang terkenal
(2) (1) (5) (4)

di-Betawi.
(3)

Dekat

1. Apa kantor post dekat ?
(3) (4) (1) (2)

2. Apa tidak ada djalanan jang lebih dekat
(5) (4) (2) (3)

dari itoe ?
(1)

Tété̊k

1. Anak dipiara dengan tété̊k iboenja.
(1) (5) (4) (3) (2)

2. Anak baji sedang menété̊k.
(1) (3) (2)

チヅ

一、リョカウ(1)ニハ(2)チヅ(3)ガヒツエウデス(5)。
二、リョカウアンナイ(2)ニハ(3)チヅ(4)ガツケ(5)テアリマス(6)。
三、オホキナ(1)チヅ(2)ハアリマセン(4)カ。

ツクヱ

一、オトナ(の)ガツクヱ(2)デナニカ(4)カイテ(5)キマス(6)。
二、ツクヱ(1)ニコシヲ(2)カケテハイケマセン(3)。
三、ホン(1)ヲツクヱ(2)ノヒキダシ(3)ニシマヒマシタ(6)。

ツキ

一、マルイ(1)ツキ(2)ガデマシタ(3)。
二、ツキ(1)ガクモニ(2)カクレマシタ。
三、ツキ(1)ノヒカリ(2)デホン(3)ガヨメ(4)マス(5)カ。

Peta boemi

1. Peta-boemi ada perloe boeat pergi djaoeh.
(3) (5) (4) (2) (1)

2. Peta-boemi ada berikoet sama boekoe pengantar.
(4) (6) (5) (3) (1) (2)

3. Apa tidak ada peta-boemi jang besar ?
(4) (3) (2) (1)

Médja

1. Orang déwasa ada menoelis apa-apa dimédja.
(1) (6) (5) (4) (3) (2)

2. Djangan doedoek dimédja.
(3) (2) (1)

3. Soedah simpan boekoe didalam latji médja.
(6) (5) (1) (4) (3) (2)

Boelan

1. Soedah bersemboel boelan poernama.
(3) (2) (1)

2. Boelan ketoetoep awan.
(1) (3) (2)

3. Apa boekoe boléh dibatja dengan sinarnja
(5) (3) (4) (2)
boelan ?
(1)

ツメ

一、ツメガ(1) ノビ(2)マシタ(3)。
二、ツメヲ(1) ミジカク キリナサイ。
三、ツメガ(1) ノビ(2)テ キル(3)ト ケガ(4)ヲ シマス。

テ ツ

一、テツ(1)ハタイ(2)セツナ キン(3)ゾク デス(4)。
二、カタナ ヤ(2) キカイ(3) ハタイ(4)テイ テツ(5)デ(6) ツクリマス(7)。
三、ムカシ(1)ハ テツ(2)デ(3) カガミ(4)ヲ ツクリ(5) マシタ。

テガミ

一、トモダチ(1) カラ(2) テガミ(3)ガ マヰ(4)リ マシタ(5)。
二、オトウサン(1)ニ(2) テガミ(3)ヲ カキ(4) マセウ(5)。
三、テガミ(1)ノ ジ(2)ハ キレイ(3)ニ カキ(4) マセウ(5)。

Koekoe

1. Koekoe soedah djadi pandjang.
(1) (3) (2)

2. Potonglah koekoe péndék.
(3) (1) (2)

3. Kalau koekoe ada pandjang, soeka dapat loeka.
(3) (1) (2) (5) (4)

Besi

1. Besi ada logam jang berharga.
(1) (4) (3) (2)

2. Pedang dan mesin kebanjakan diboeat dari besi.
(1) (2) (3) (4) (7) (6) (5)

3. Dahoeloe diboeat tjermin dari besi.
(1) (5) (4) (3) (2)

Soerat

1. Soerat soedah datang dari sobat.
(3) (5) (4) (2) (1)

2. Baik menoelis soerat kepada ajah.
(5) (4) (3) (2) (1)

3. Hoeroef soerat baik ditoelis baik-baik.
(2) (1) (6) (5) (3) (4)

テツダウ

一、スラバヤ(1) マデ(2) ノ テツダウ(3) ガ アリマスカ(4)。

二、コウフ(1) ガ テツダウ(2) ヲ ナホシテ キマス(4)。

三、テツダウ(1) ノ フミキリ(2) ニ ハキ(3) ヲ ツケナサイ(4)。

トナリ

一、トナリ(1) ニ(2) スンデ(3) キルヒト(4) ハ ドナタ(5) デスカ。

二、ワタクシノ トナリ(1) ニ(2) オスワリ(3) ナサイ(4)。

三、オトナリ(1) ハ ナンバンチ(2) デスカ(4)。

四、トナリ(1) ハ 十五(2) バンチ(3) デス(4)。

トケイ

一、ウデ(1) ドケイ(2) ガ トマリマシタ(3)。

二、アナタ(1) ハ クワイチュウ ドケイ(3) ヲ モッテ キマスカ(4)。

三、アノ(1) ハシラドケイ(2) ニ(3) アハセ(4) マセウ(5)。

Keréta-api

1. Apa ada djalan keréta-api ke-Soerabaja ?
(5) (4) (3) (2) (1)

2. Toekang membetoelkan djalanan keréta-api.
(1) (3) (4) (2)

3. Djika melintasi djalanan keréta-api mesti hati-hati.
(3) (2) (1) (5) (4)

Tetangga

1. Siapa itoe jang tinggal disebelah tetangga ?
(5) (4) (3) (2) (1)

2. Mari doedoek disebelah saja.
(5) (4) (3) (2) (1)

3. Tetangga itoe (ada) nomor berapa ?
(1) (4) (3) (2) (5)

4. Tetangga itoe nomor 15.
(1) (3) (2)

(A)erlodji

1. (A)erlodji tangan soedah tidak djalan.
(2) (1) (4) (3)

2. Apa toean ada poenja aerlodji sakoe ?
(6) (1) (5) (4) (3) (2)

3. Baik tjotjokkan dengan itoe lontjéng.
(5) (4) (3) (1) (2)

トリ

一、トリ(2)ハアサ(2)ハヤク(3)カラ
二、一バン(1)オボキナ(2)トリ(3)ハ
三、タブン(1)ダテ(2)ウデ(3)セウ。
四、一バン(1)チヒサイ(2)トリ(3)ハナン(4)デセウ(5)カ。

ナミ

一、ケフ(1)ハナミ(2)ガシヅカ(3)デス(4)。
二、サザナミ(1)ガタッテ(2)キマス。
三、オホキナナミ(1)ガウチヨセ(2)マス(3)。
四、ナミ(1)ニフネ(3)ガユラレテ(4)キマス(5)。

ナミダ

一、ナミダ(1)ヲナガシテヨロコビ(3)マシタ(4)。
二、アノヒト(1)ハナミダ(2)モロイ(3)デス。
三、ナミダ(1)ナガラ(2)ニハナシ(3)マシタ。

Boeroeng

1. Boeroeng bersioel dari pagi-pagi.
   (1) (4) (3) (2)
2. Apatah boeroeng jang paling besar ?
   (4) (5) (3) (1) (2)
3. Barangkali (ada) boeroeng oenta.
   (1) (3) (2)
4. Apatah boeroeng jang paling ketjil ?
   (4) (3) (1) (2) (5)

Ombak

1. Ini hari ombak ada tenang.
   (1) (2) (4) (3)
2. Ada berombak ketjil.
   (2) (1)
3. Gelombang (besar) ada kedampar.
   (1) (3) (2)
4. Kapal ada terapoeng-apoeng dari gelombang.
   (3) (5) (4) (2) (1)

Air-mata

1. Soedah bergirang (sekali) dengan meléléh
   (4) (3) (2)
   air-mata.
   (1)
2. Dia soeka gampang keloear air-mata.
   (1) (2)
3. Soedah ditjeritakan sambil mengoetjoerkan
   (3) (2)
   air-mata.
   (1)

ナガイ

一、ゾウ(1)ハ ハナ(2)ガ ナガイ(3) デス。
二、ナガイ(1) アヒダ アノヒト カラ(3) タヨ(4)リガ アリ(5)
マセン。(3)
三、モウナガイ(1) コト アヒ(2) シ マセン。

ニ ジ

一、タイ(1)ヤウ ハヒガ(2)シ カラ(3) デテ(4) ニシ(5) ニ(6) ハヒリマス。
二、ニシ(1)ノソラ(2)ガ ユウ(3)ヤケ デ マッカ(4) ニ ナッテ キマス。

ニ ジ

一、ゴラン(1)ナサイ ニジ(2)ガ カカリ(3) マシタ(4)。
二、ニジ(1)ガ キエ(2) ハジメ(3) マシタ。

Pandjang

1. Gadjah pandjang belalainja.
   (1) (3) (4) (2)

2. Lama djoega tidak dapat kabar dari dia.
   (1) (5) (4) (3) (2)

3. Soedah lama tidak berdjoempa.
   (1) (3) (2)

Barat

1. Mata-hari keloear dari timoer dan silam dibarat.
   (1) (4) (3) (2) (7) (6) (5)

2. Langit barat ada kemérah-mérahan
   (2) (1) (4)
   (diwaktoe) soré.
   (3)

Bianglala

1. Lihatlah bianglala ada tergantoeng.
   (1) (2) (4) (3)

2. Bianglala moelaï hilang.
   (1) (3) (2)

ニモツ

一、ニモツ(1)ガ トト(2)キマ(3)シタカ。
二、ニモツ(1)ガ オモクテ(2)タイ(3)ヘンダッタ デセウ。
三、ニモツヲ(1) オワス(2)レニナラナイヤウニ ネ(3)ガヒマス。
（キヲツケナサイ）

ヌカ

一、ヌカ(1) ハナ(2)ニ カラ(3)トレ(4)マスカ。

ヌマ

一、ヌマ(1)ニ タク(2)サン ミヅ(3)トリガ ヰ(4)マス。
二、ヌマ(1)ニ ミヅ(2)クサガ タク(3)サン サイ(4)テ ヰマス。
三、ヌマ(1)デ アミ(3)ヲ ウッ(4)テ ヰマス。

Barang

1. Apa barang soedah sampai ?
   (1) (3) (2)

2. Barangkali soedah lelah lantaran berat barangnja.
   (3) (2) (1)

3. Djaga baik-baik djangan loepa barangnja.
   (3) (2) (1)

Dedak

1. Dedak diambil dari apa ?
   (1) (4) (3) (2)

Rawa

1. Dirawa ada banjak boeroeng air.
   (1) (4) (2) (3)

2. Dirawa mekar banjak boenga air.
   (1) (4) (3) (2)

3. Dirawa ditébarkan djala.
   (2) (1) (4) (3)

ネコ、ネズミ

一、ネコ(1)ガ ネズミ(2)ヲ トリ(3)マシタ。
二、ネコ(1)ノ コ(2)ガ ジャレ(3)テ キマス(4)。
三、ノネズミ(1)ガ ハタケ(2)ヲ アラシテ コマリマス(3)。

ノリ

一、ノリ(1)ヲ カッテ(2) イラッシャイ(3)。
二、ソノ(1)ノリ(2)デ ハッテ(4) クダサイ(5)。
三、ノリ(1)ガ ナク(2) ナリマシタ(3)。

ノコギリ

一、オホキイ(1) キ(2)ヲ ノコギリ(3) デ オホキナ(4) ブン(5)ニ セイザイ(1)シヨ(2)デ ノコギリ(4)ガ ハッテ(6) キマス(7)。

Koetjing, tikoes

1. Koetjing soedah menerkam tikoes.
   (1) (3) (2)

2. Anak koetjing ada bermain.
   (2) (1) (4) (3)

3. Ada dapat soesah lantaran tikoes sawah
   (5) (4) (1)

   meroesakkan keboen.
   (3) (2)

Kandji

1. Pergi beli kandji.
   (3) (2) (1)

2. Minta témpél dengan itoe kandji.
   (5) (4) (3) (1) (2)

3. Kandji soedah habis.
   (1) (3) (2)

Gergadji

1. Lagi dipotong pohon besar dengan gergadji.
   (6) (5) (2) (1) (4) (3)

2. Dipaberik kajoe gergadji besar ada
   (2) (1) (4) (3) (7)

   berpoetar-poetar dengan berboenji boenboen.
   (6) (5)

ノハラ

一、アヲイ(1) ノハラ(2) ガ ツヅイテ(3) 井マス。
二、ノハラ(1) ニ ウシ(2) ガ タクサン(3) アソンデ(4) 井マス。
三、ノ(1)ハラ ヲ コウマ(2) ガ ハシリ(3) マス(4)。

ハシ

一、ナガイ(1) ハシ(2) ガ カカッテ(3) 井マス。
二、ハシ(1) ノ ウヘ(2) ヲ ジドウシャ(3) ガ ハシリ(4) マス。
三、ハシ(1) ノ シタ(2) ヲ フネ(3) ガ トホッテ(4) 井マス。

ハリ

一、キモノ(1) ハ ハリ(2) デ(3) ヌヒマス。
二、ハリ(1)(ノアナ) ニ イト(2) ヲ トホシテ(3) クダサイ(4)。

Tegalan (Padang roempoet)

1. Tegalan jang hidjau tergelar loeas sekali
   (2) (1) (3)
   (terbentang).

2. Ditegalan sampi bermain banjak.
   (1) (2) (4) (3)

3. Anak koeda berlari-lari ditegalan.
   (2) (3) (4) (5) (1)

Djembatan

1. Djembatan jang pandjang ada terpasang.
   (2) (1) (3)

2. Auto lari diatas djembatan.
   (3) (4) (2) (1)

3. Kapal berlajar dibawah djembatan.
   (3) (4) (2) (1)

Djaroem

1. Pakaian didjahit dengan djaroem.
   (1) (4) (3) (2)

2. Minta benang dimasoekkan di(loebang) djaroem.
   (4) (2) (3) (1)

ハ　コ

一、アノ(1)ハコ(2)ニ(3)ナニガ(4)ハイッテ(5)イルカワカリマセンカ。
二、サア(1)、ナニ(2)ガハイ(3)ッテキルカワカリマセン。
三、ハコ(1)ノナカ(2)ニイレテ(3)クダサイ(4)。

一、ヒガシ(1)ノソラ(2)ガアカ(3)ルクナリ(4)マシタ。

一、コノミチ(2)ヲヒダリ(3)ニマガル(5)トヒダリ　ヒノデテイシャ(6)ジョウガアリマス(7)。

一、ブロモ(1)ノ(2)ヒノデ(3)ハイウ(4)メイデス(5)。

二、ワタクシ(1)ハヒノデ(2)トモニオキマス(4)。

Kotak

1. Didalam kotak itoe ada apa ?
   (3) (2) (1) (5) (4)

2. Ja, tidak tahoe apa isinja.
   (1) (4) (2) (3)

3. Minta dimasoekkan didalam kotak.
   (4) (3) (2) (1)

Timoer

1. Langit timoer moelaï terang.
   (2) (1) (3) (4)

Kiri

1. Kalau djalan ini membélok kekiri, ada setasioen.
   (2) (1) (5) (4) (3) (7) (6)

Mata-hari terbit

1. Mata-hari jang terbit di-Bromo terkenal indah.
   (3) (2) (1) (4)

2. Saja bangoen berbareng dengan
   (1) (4) (3)
   terbitnja mata-hari.
   (2)

フネ

一、コドモ(1)ガ イケ(2)ニ フネ(3)ヲ ウカベテ キマス。
二、アナタ(1)ハ フネ(2)ニ ノッタコト(3)ガ アリ(4)マスカ。

フクロ

一、ソノ(1)フクロ(2)ニハ ナニ(3)ガ ハイッテ(4) キルノデセウカ。
二、タブン(1)オクワシ(2)デセウ。
三、コノ(1)アサブクロ(2)ニハ サタウ(3)ガ ハイッテ(4) キルヤウデス。
四、イヤ(1)、タピオカ(2)ノコナ(3)ガ ハイッテ(4) キルヤウデス。

ヘイタイサン

一、ヘイタイサン(1)ガ テッパウ(2)ヲ カツイデ(3) ナランデ(4) キマス。
二、ヘイタイサン(1)ガ ラッパ(2)ヲ フイ(3)テ ユク(4)ノハ イサマシイ(5)デスネ。

Perahoe

1. Anak mengambangkan perahoe dikolam.
(1) (5) (4) (3) (2)

2. Apa toean pernah naik kapal ?
(5) (1) (4) (3) (2)

Kantong

1. Didalam kantong itoe apa isinja ?
(3) (2) (1) (4) (5)

2. Barangkali koewé.
(1) (2)

3. Didalam karoeng goeni ini apatah terisi goela ?
(4) (3) (2) (1) (6) (5)

4. Tidak, barangkali tepoeng tapioka.
(1) (4) (3) (2)

Serdadoe

1. Serdadoe datang berbaris dengan memanggoel
(1) (5) (4) (3)

senapan.
(2)

2. Kalau serdadoe berdjalan dengan menioep terompet
(1) (4) (3) (2)

kelihatan gagah, boekan ?
(5)

イサマシイデスネ。(5)

ヘヤ

一、ヘヤ(1)ノ ト(2)ヲ シメ(3)テ クダサイ(4)。
二、ヘヤ(1)ノ ナカ(2)ヲ キレイ(3)ニ カタヅケテ クダサイ(5)。
三、ヘヤ(1)ガ キレイ(2)ニ ナリマシタネ(3)。

ヘビ

一、ヘビ(1)ガ デテ(2) キマシタ(3)。
二、ヘビ(1)ガ コハイ(2) デス(3)ネ(4)。
三、ノウエン(1)ニハ(2) トキドキ(3) オホキナ(4) ヘビ(5)ガ ヤギ(7)ノ コ(8)ヲ トル(9) サクサウ(10) デス。

ホン

一、コノ(1) ホン(2)ハ トテモ(3) ムツカシイ(4) デス。
二、オトウサン(1) エホン(2)ヲ カッテキテ(3) クダサイ。
三、ホン(1)バコ(2)ニハ タクサン(3) ホン(3)ガ アリマス(4)。

Kamar

1. Minta ditoetoep pintoe kamar.
(4) (3) (2) (1)

2. Minta diatoer (barang) bersih dikamar.
(5) (4) (3) (2) (1)

3. Kamar soedahlah bersih, boekan!?
(1) (3) (2)

Oelar

1. Oelar soedah keloear.
(1) (3) (2)

2. Oelar soeka mengerikan, boekan!? Sebab ada
(1) (2) (3) (4) (7) (6)
jang berbisa.
(5)

3. Dikeboen terkadang oelar-sawah jang besar keloear
(2) (1) (3) (5) (4) (6)
dan katanja makan anak kambing.
(10) (9) (8) (7)

Boekoe

1. Boekoe ini terlaloe soesah.
(2) (1) (3) (4)

2. Pa', mintalah dibeli boekoe gambar.
(1) (3) (2)

3. Dirak boekoe ada boekoe banjak.
(1) (4) (3) (2)

ニ、ホンバコ ニハ タクサン
ホン(3)ガ ア(4)リマス。

ホタル

一、ホタル(1) ハ ドコ(2)カラ ヒカリ(3) ヲ ダシマスカ。
ニ、クライ(1) バン(2) ニ ホタル(3) ガ トン(4)デ キル ノ(5)ハ キレ(6)
イデス。

ホシ

一、ホシ(1)ノ カズ(2)ハ イク(3)ラ アル(4)ノデセウカ。
ニ、タクサン(1)ノホシ(2)ガ ソラ(3) イチメン(4)ニ カガヤイテ キマス。

マチ

一、アノ(1) マチ(2) ニハ タク(3)サン ノ ヒト(4)ガ スンデ(5) キマス。
ニ、コノ(1) マチ(2) ハ アマリ(3) オホキナ(4) マチ(5) デハ アリマセン(6)。

Koenang-koenang

1. Koenang-koenang mengeloearkan sinar dari mana ?
   (1) (4) (3) (2)

2. Dimalam gelap koenang-koenang jang berterbangan
   (2) (1) (3) (5) (4)

   ada indah.
   (6)

Bintang

1. Banjaknja bintang adalah berapa ?
   (2) (1) (4) (3)

2. Banjak bintang gemerlap diseloeroeh langit.
   (1) (2) (5) (4) (3)

Kota

1. Dikota itoe tinggal orang banjak.
   (2) (1) (5) (4) (3)

2. Kota ini boekan ada kota jang amat besar.
   (2) (1) (6) (5) (3) (4)

マメ

一、マメ(1)ガ ミノリ(2) マシタ(3)。
二、マメ(1)ハ タイセツ(2)ナ タベモノ(3) ノ一ツ(4) デス。

ミヅ

一、オガ(1)ハ(2)ニ キレイ(3)ナ ミヅ(4)ガ ナガレテ(5) キマス。
二、コップ(1)ニ(2) ミヅ(3)ヲ ツイデ(4) クダサイ。
三、ミヅ(1)ハ ニンゲン(2) ノ セイ(3)カツ ニ ナクテ ハ ナラナイ(4) モノ(5) デス。

ムシ

一、ムシ(1)ニハ イロイロ(3) イロナ シュルイ(2) ガ アリマス(4)。
二、アカイ(1) キレイナ ムシ(3)ガ トンデ(4) キマシタ(5)。

Katjang

1. (tanaman) Katjang soedah mateng.
(1) (3) (2)

2. Katjang ada salah satoe makanan jang perloe.
(1) (4) (3) (2)

Air

1. Dikali ketjil mengalir air djernih.
(1) (2) (5) (4) (3)

2. Minta ditoeang air kedalam gelas.
(4) (3) (2) (1)

3. Air ada benda jang mesti dipakai dalam
(1) (5) (4)
penghidoepan orang.
(3) (2)

Koetoe

1. Koetoe ada roepa^2 matjam.
(1) (4) (3) (2)

2. Koetoe jang mérah permai datang terbang.
(3) (1) (2) (5) (4)

ムネ

一、ムネ(1)ヲ ハッテ(2) アルキマセウ。
二、アナタ(1)ノ ムネ(2)ノ トコロ(3)ニ ゴミガ ツ(5)イテ ヰマス。

ムカシ

一、ソレ(1)ハ ムカシ(2)ノ オハナシデス。
二、ニッポン(1)ハ ムカシ(2)カラ(3) タダシイ(4) ソシテ ツ(5)ヨイ クニ デシタ。

メクラ

一、メクラ(1)ノ ヒト(2)ハ カハイ(3) サウデス。
二、メクラ(1)ノ ヒト(2)ニハ シンセツ(4)ニ シテ ヤリナサイ。(アゲ)

Dada

1. Baik berdjalan dengan memboesoengkan dada.
   (3) (2) (1)

2. Didada toean ada sarap.
   (3) (2) (1) (5) (4)

Dahoeloe-kala

1. Itoelah tjerita dahoeloe-kala.
   (1) (3) (2)

2. Sedari dahoeloe-kala Nippon ada negeri jang loeroes
   (3) (2) (1) (4)
   dan koeat.
   (5)

Boeta

1. Orang boeta haroes dikasihani.
   (2) (1) (3)

2. Baiklah berlakoe manis kepada orang boeta.
   (4) (3) (2) (1)

メガネ

一、メガネ(1)ガ クモリ(2)マシタ。
二、メガネ(1)ヲ ハヅシテ ゴラン(3)ナサイ。
三、クロイ(1)メガネ(2)ヲ カケテ キル ヒト(4)ガ キマシタ。

モン

一、モン(2)ノ マハリ(1)ヲ ハイテ クダサイ(4)。
二、モン(1)ガ シマッテ キマシタ。
三、モン(1)ヲ アケテ クダサイ(3)。

モリ

一、アノ(1)モリ(2)ノ キ(3)ハ ヨク(4)シゲッテ 井マス。
二、モリ(1)ヲ キリヒライテ 井マス。

Katja-mata

1. Katja-mata kaboer.
   (1) (2)

2. Tjoba lihat dengan melepaskan katja-mata.
   (3) (2) (1)

3. Orang jang memakai katja-mata hitam datang.
   (4) (3) (2) (1) (5)

Pintoe pagar

1. Minta disapoe sekitarnja pintoe-pagar.
   (4) (3) (1) (2)

2. Pintoe-pagar soedah ditoetoep.
   (1) (2)

3. Minta diboeka pintoe-pagar.
   (3) (2) (1)

Oetan

1. Pohon dioetan itoe rimboen.
   (3) (2) (1) (4)

2. Oetan diboeka dengan menebang-nebang.
   (1) (2)

ヤ　シ

一、ニッポン(1)デ(2)ハ　ヤ(3)シ　ノ　キ(4)　ハ
ニ、ヤ(1)シノミ(2)ハ　イ(3)ロイロヤク(4)ニタツタイセツナモノデス。
三、アノ(1)ヤシ(2)ノキ(3)ハズイブンタ(5)カイ(6)デスネ。

ユ　メ

一、ウツクシイ　ユメ(2)ヲ　ミマシ(3)タ。
ニ、オカ(1)アサン　ノ(2)　ユメ(3)　ヲ　ヨクミマス(4)。

ユウガタ

一、ユウ(1)ガタ　ニ　ナ(2)ルト(3)　スズシク(4)　ナリマス。
ニ、ユウ(1)ガタ　マデ(2)ニ　ヤッテ(3)　シマヒ　マセウ。

Kelapa

1. Di-Nippon apa pohon kelapa tidak bisa dipelihara ?
   (2) (1) (4) (3) (6) (5)

2. Boeah kelapa ada perloe oentoek roepa^2 kegoenaan.
   (2) (1) (5) (3) (4)

3. Pohon kelapa itoe teramat tinggi, boekan ? !
   (3) (2) **(1)** (4) (5) (6)

Mimpi

1. Soedah mengimpi (kedjadian jang) indah.
   (3) (2) (1)

2. Sering mengimpi hal iboenja.
   (4) (3) (2) (1)

Soré

1. Kalau datang soré sedjoek.
   (3) (2) (1) (4)

2. Baik dikerdjakan selesai sampai soré.
   (3) (2) (1)

ヨル

一、ヨル(1)ニ オタヅ(2)ネ シマセウ。
ニ、ヨル(1)ニ ナルト ヒマ(2)デス。

ヨコ

一、ガ(1)ククカウノ ヨコ(2)ニ(3) ライ(4)ハイジョガ アリマス(5)。
ニ、アノ(1) ウチ(2)ノ ヨコ(3) ヒダリ(4)ニ(5) マガルト(6)、
ミギガ(8)ハ(9)ニ アリマス(10)。

ランバウ

一、ランバウ(1) シテハ イケマセン。
ニ、ランバウ(1) ナコド(2)モ キラ(3)ハレマス。

Malam

1. Malam nanti mengoendjoengi.
   (1) (2)

2. Malam sempat.
   (1) (2)

Samping

1. Disamping sekolah ada mesigit.
   (3) (2) (1) (5) (4)

2. Kalau membélok kekiri disamping roemah itoe ada
   (7) (6) (5) (4) (3) (2) (1) (10)
   disebelah kanan.
   (9) (8)

Berlakoe kasar

1. Djangan berlakoe kasar.
   (2) (1)

2. Anak jang berkelakoean kasar tidak disoekaï orang.
   (2) (1) (3)

ライネン

一、ライネン(1)アナ(2)ハイクツ(3)ニナリマスカ。

二、ライネン(1)カラ(2)ガクカウ(3)ニハイリマス(4)。

ラクガキ

一、ラクガキ(1)ヲシテハイケマセン(2)、

ミンナ(3)ケシテ(4)クダサイ。

二、ラクガキ(1)ヲスルトシカラレマス(2)ヨ。

リコウ

一、アノコ(1)ハリコウ(2)デス(3)。

二、リコウナコドモ(1)ハミンナ(2)カラカハ(3)ヒガラレマス(4)。

Lain tahoen

1. Lain tahoen toean mendjadi beroemoer berapa ?
   (1) (2) (3) (5) (4)

2. Dari lain tahoen masoek sekolah.
   (3) (1) (2) (5) (4)

Tjoréngan ḳapoer

1. Djangan mentjoréng dengan kapoer, minta diséka
   (2) (1) (4)
   sama sekali
   (3)

2. Kalau mentjoréng dengan kapoer nanti dimarahi.
   (1) (2)

Pintar

1. Anak itoe pintar.
   (2) (1) (3)

2. Anak jang pintar disajangi semoea orang.
   (2) (1) (4) (3)

ル　ス

一、ルス(1)ニシテシツレイ(2)シマシタ。
二、ルス丼バン(1)ニワタシテ(2)キマシタ。

レキシ

一、アジヤ(1)ノレキシ(2)ヲヨク(3)ベンキヤウシナサイ。
二、レキシ(1)ノホン(2)ヲカシテ(3)クダサイ(4)。

レイギ

一、レイギタダシク シナサイ(2)。
二、ニッポン(1)ジン(2)ハレイギタダシイ(3)デス。

Kosongi roemah

1. Ma'afkanlah roemah dikosongi.
   (2) (1)

2. Soedah diserahkan kepada pendjaga roemah kosong.
   (3) (2) (1)

Hikajat

1. Baik beladjar teliti hikajat Asia.
   (4) (3) (2) (1)

2. Minta pindjam boekoe hikajat.
   (4) (3) (2) (1)

Peradaban

1. Haroes beradab.
   (2) (1)

2. Orang Nippon mengenal adat.
   (2) (1) (3)

一、ロダイ(1)　デイネムリ(2)　ヲ　シテ(3)　キマス。
二、ロダイ(1)　ニ　アル　チイサイ　ビン(3)　ヲ　モッテ(4)　クダサイ。

一、ワニ(1)　ノ　カハ(2)　デ　ハ　ニ　ワ　モノ(5)　ガ　デキマス。
二、ワニ(1)　ガ　ハノカバン(3)　ヲ　イロノ(4)　ナ　ワスレテ　キマシタ。

一、ヰドド(1)　ノミヅ(2)　ハ　ツメタイ(3)　デスネ。
二、ワタクシ(1)　ノ　ウチ(2)　ニ　ハ　スイ(3)　ダウ　ヰド(4)　ハ　アリマセン。
ガ　アルノデ

エ。エカキ

一、エカキサン(1)ガ エ(2)ヲ カイ(3)テ クレマシタ。

二、トウキャウ(1)ノ エハガキ(2)デ(3) タヨリ(4)ヲ クレマシタ。

ヨンナ。ヨトコ

一、ヨンナ(1)ノ ヒト(2)ガ ヨト(3)コノヒト(4)ノ

シゴト(5)ヲ テツダッテ(6) キテ クレマシタ。

二、ヨンナ(1)ノ コドモ(2)ガ ハナ(3)ヲ モッテ(4)

ヨハリ

Balkon

1. Kepoelesan dibalkon.
   (3) (2) (1)

2. Minta dibawa botol ketjil jang ada dibalkon.
   (4) (3) (2) (1)

Boeaja

1. Bisa dibikin roepa-roepa benda dengan koelit
   (6) (4) (5) (3) (2)
   boeaja.
   (1)

2. Keloepaan kantoeng koelit boeaja.
   (4) (5) (3) (2) (1)

Soemoer

1. Air soemoer dingin, boekan ?
   (2) (1) (3) (4)

2. Diroemah saja ada air-leiding, maka tidak ada
   (2) (1) (3)
   soemoer.
   (4)

Gambar, toekang gambar, kartoe-pos gambar.
(1) (2) (3)

1. Toekang gambar soedah menoelis gambar boeat saja.
(1) (3) (2) (4)

2. Soedah dikasi kabar dengan kartoe-pos gambar
(4) (3) (2)

Tokjo.
(1)

Perempoean, laki-laki.
(1) (2)

1. Orang perempoean membantoe pekerdjaan orang
(2) (1) (6) (5) (4)

laki-laki.
(3)

2. Anak perempoean soedah datang mengantarkan
(2) (1) (4)

boenga.
(3)

TAMAT

TJARANJA HITOENG-HITOENGAN

Hitoeng bidji:

1) Hitotsoe, foetatsoe, mittsoe, jottsoe, itsoetsoe, moettsoe, nanatsoe, jattsoe, kokonotsoe, to.

Bidji:

2) Ikko, niko, sanko, sjiko, goko, rokko, sjitjiko, hatjiko, koeko, zjoekko.

Hitoeng orang:

3) Itjinin (hitori), ninin (foetari), sannin, jonin, gonin, rokoenin, sjitjinin, koenin, zjoenin.

Batang:

4) Ippon, nihon, sanbon, sjihon, gohon, roppon, sjitjihon, hatjihon, kjoehon (koehon), zjoeppon.

Ekor:

5) Ippiki, nihiki, sanbiki, sjihiki, gohiki, roppiki, sjitjihiki, hatjihiki, koehiki, zjoeppiki.

Binatang besar seperti koeda, sampi:

6) Itto, nito, santo, sjito, goto, rokoeto, sjitjito, hatjito, koeto, zjoetto.

Lembar:

7) Itjimai, nimai, sanmai, jomai, gomai, rokoemai, sjitjimai, hatjimai, koemai, zjoemai.

Djilid:

8) Issatsoe, nisatsoe, sansatsoe, sjisatsoe, gosatsoe, rokoesatsoe, sjitjisatsoe, hatjisatsoe, kjoesatsoe, zjoessatsoe.

NAMA-NAMA HARI

Nitjijobi	.....	Hari Minggoe
Getsoejobi	.....	,, Senén
Kwajobi	.....	,, Selasa
Soeijobi	.....	,, Rebo
Mokoejobi	.....	,, Kemis
Kinjobi	.....	,, Djoem'at
Dojobi	.....	,, Sabtoe

NAMA-NAMA BOELAN

Itjigatsoe	.....	Boelan satoe
Nigatsoe	.....	,, doea
Sangatsoe	.....	,, tiga
Sjigatsoe	.....	,, ampat
Gogatsoe	.....	,, lima
Rokoegatsoe	.....	,, anam
Sjitjigatsoe	.....	,, toedjoeh
Hatjigatsoe	.....	,, delapan
Koegatsoe	.....	,, sembilan
Zjoegatsoe	.....	,, sepoeloeh
Zjoeitjigatsoe	.....	,, sebelas
Zjoenigatsoe	.....	,, doeabelas

DJAM

Zikan	.....	Djam
Itjizikan	.....	Satoe djam
Hanzikan	.....	Setengah djam
Zjoegofoen	.....	(seperampat djam) Limabelas menit
Foen	.....	Menit
Bjo	.....	Sekon
Zjoenizi	.....	Djam doeabelas
Nizihan	.....	Djam setengah tiga.

DARI HAL PENOENDJOEK

Higasji	.....	Timoer
Nisji	.....	Barat
Minami	.....	Selatan
Kita	.....	Oetara
Hokoeto (Kita higasji)	.....	Timoer laoet
Hokoesei (Kita nisji)	.....	Barat laoet
Tonan (Higasji minami)	.....	Tenggara
Nansei (Minami nisji)	.....	Barat daja.

WARNA

Iro	.....	Warna
Sjiro	.....	Poetih
Koero	.....	Hitam
Aka	.....	Mérah
Ao	.....	Biroe
Haiiro	.....	Aboe
Momoiro	.....	Mérah moeda
Midori	.....	Hidjau
Moerasaki	.....	Oengoe
Tobiiro	.....	Hitam manis
Kiiro	.....	Koening
Koganeiro	.....	Warna emas
Tjakkasjokoe	.....	Mérah toea.

XXXII
3208

Pengarang : Balatentera Dai Nippon

Penerbit : Kokoemin Tosjokjokoe
(Balai Poestaka)

Harga *f* 0.50

Rp. 293. 780

PERPUSTAKAAN NASIONAL RI.

Tanggal : 21 Juni 2013
No. Induk : 78112/PN-MUSEUM/'13
BIB - ID :
Beli / Hadiah : Ex. Museum

MUKINI.

NIPPONGO.

XXXII:-
3208